

Contribución al léxico gallego y asturiano

VIII

DER. DE ABAD.

Abázcaro. Zángano, en Barcia; avispón, en Meira. Una metáfora semejante aparece en Andalucía, donde llaman 'madre abadesa' a la abeja reina, según M. ALVAR, *Las encuestas del Atlas Lingüístico de Andalucía*, RDTP, XI, 253.

DEL CELT. ALAUSA.

Lorcho. Alacha o sábalu. Zapato viejo. Juego de rapaces. C.
Lorcha dema. Especie de pez de color negro que se encuentra en las piedras del mar. P. del Caramiñal.

Lorcha brava. Especie de alacha, negra y de mala calidad. Marín. Quizá sea la anterior.

Lorecha, lercha. Aplícase a la mujer sucia. V. de Taboada.

Larchán. Comilón, en Moimenta, Cosp.; holgazán, en C.

Larchar. Tragar apresuradamente. Moimenta, Cosp.

DEL LAT. ATTINERE.

Atenudo. Aplícase al individuo que pone atención y cuidado en sus trabajos. *E mui atenudo*. Paime.

DEL LAT. AQUILA.

Aigue. Aguila, en Barcia; *águeda*, en Mendiga.

Aigote. Aguilucho. Barcia.

Eigoto. Aplícase al que es avaricioso. Mones.

DEL LAT. AVENA.

Beyas. Granzas. FA.

Veyas. Granzas. Paja corta. FA.

DEL GERM. BISA.

Brisa. Viento frío, con agua y nieve. *Vén unha brisa que non se para*. Alvare.

Obrejar. Prov. minh. Tremer, tiritar (con frío), en CF, que llega a presumir una relación con *varejar* (1).

Brejeiro, *brejo*. Pantano; paúl. Lugar frío. CF. Voces que en mis HE, XIII, fasc. XLV de CEG, supuse derivadas de *a v e r s u s*.

DEL LAT. BULLA.

Bullo. La comida del estómago de los rumiantes. *Vénselle o bullo á boca*. Barcia.

Esbilar. Hablando de las nueces, quitarles el ruezno; h. de castañas, sacarlas de los erizos; h. de un hueso, mondarlo. Barcia. En Rizal significa 'quitar a las castañas su película interna'.

Esbilado. Flaco, enjuto. Barcia.

Esbilas. Pinzas de madera que se utilizan para apañar los erizos de las castañas, en Rizal; *erbilas*, en Adelan.

Esbilloar. Cascar las castañas asadas. Vilela.

Billó. Castaña asada y sin cáscara. Vilela.

Bellegada. Fruta de sartén que se prepara con una masa hecha de harina de maíz, en agua, leche y huevos, y se fríe juntamente con tocino picado, dejándola en migajas, en Barcia. Comida mal hecha: *é unha bellegada que non se traga*, en Alvare, donde también significa 'chafallada'. Abundancia de hierbajos en un sembrado: *hai unha bellegada de erba entre as patacas*, en Moimenta, Cosp.

Metsagos. Calostros de la vaca; *bitsago*, en Besullo. LRC. El

nombre de esta clase de leche derivaría del de la fruta de sartén que se hace con ella.

Belleco. Meñique. Voz que AMÉRICO CASTRO, RFE, II, 314, deriva de *m a r g a r i t e s*.

Erbellado. Empedrado, 6 acep. Barcia.

Deben incluirse aquí las palabras que en mi *Contr.* IV, Archivum, VII, derivé erróneamente de *v e c l u*.

DEL PRERROMÁNICO CANDAROS.

Candullo. Cada una de las piezas de madera que cierran la colmena por su parte superior. Corteza de árbol que se utiliza para contener el barro que se pone a los injertos. Villaquinte.

Candión. Aplicase a la res vacuna o caballar, cuando es vieja, grande, flaca y mal formada. *Parece un candión*. Barcia¹.

Candoia. Persona gruesa, desaliñada, perczosa. También la que tiene poca formalidad. Barcia.

Candoiro. Aplicase a una res de ganado vacuno o caballar, cuando es ruin. Barcia.

Candorça. Prov. trasm. Egua ou mula velha e escanzelada. Mulher muito magra, en CF, que la refiere a comborça.

Candorga. Bestia o vaca huesuda y flaca, en Barcia; *candorpa*, en Sadrarín.

Candorga. Sal. Planta parietal de hojas largas y carnosas. DA.

Candaja. Mujer chismosa, corretona, ligera. GR.

Candanga. Coqueta. O Rosal.

Candongga. Persona o animal de cuerpo mal conformado. *¡Eche unha boa candonga!* Sadrarín. La mujer que finge cariño. Engañadora. Mujer de mala vida, en C.

En la prov. de Lugo existen varios topónimos de este origen: Cando (Cospeito), Candín (Baleira), Candás (Pastoriza), Canday (Otero de Rey), Candaira (Saviñao), Candorca (Villalba), Candorco (Guititriz), Candorcas (Vivero).

(1) Derivados de *termes*, HE, VIII, fasc. XXXVI de CEG, y de *canux*, de que me ocuparé en mi próxima *Contr.*, se usan también para la calificación despectiva de animales y personas.

COROMINAS, *Dic.*, I, 631, llega a presumir que *candongo* 'astuto, zalamero' sea una formación haplológica por **candongo*. Hay también quien deriva esta palabra de *canis*, y algunos buscan su origen nada menos que en el bundo.

DEL LAT. CAPITELLUM.

Chapitel. Cobertizo. V. das Meás.

DER. DE CARACOL.

Encaracotar. Encorvar, hablando especialmente de las hojas, en Berres; *encarambuchar*, en Mercurín.

Caramuja. Molusco del orden de los prosobranquios, género *Trochus*, en La Guardia; *de frade*, una especie de color negro, redonda y enroscada, en Camposancos.

DEL LAT. CARMINARE.

Escarmuniar. Tener exceso de especias o de sal una comida. 'Güey el putaxe ta que escarmunia de sal'. LRC.

Escaramonar, *escaramoniar*. Escarmentar. Barcia.

Escarfullar, *escarfallar*. Deshacer un montón o aglomeración de cosas. Barcia.

Escarfallado, *a*. Alegre, desenvuelto, hablando de mozos. Cubilledo.

DER. DE CENTELLA.

Esceletsase. Caer una cosa y hacerse añicos. RC. Por **escen-tellarse*.

DEL M. O. QUE CIAR.

Celar. Dar atrás a la yunta. Hacer señas con la mano para que uno se vaya. Barcia.

DÁMASO ALONSO, en *Gallego-asturiano* telergas, Hom. R. Otero Pedrayo, 67 sgts., nota 12, identifica *celar* y *telar*.

DEL CELT. CILEVARDON.

Chirimbol. Tripa cagaral del cerdo, rellena con adobo de morcilla (cebolla, manzana, arroz, pan, azúcar, piñones, higos, pasas). Cristimil.

Chirimbolo. Utensilio, vasija o cosa análoga. DA.

DEL M. O. QUE CINCHO.

Zoncho. Rueda de la máquina degranadora, a la que se engancha la correa que transmite el movimiento del motor, en Moimenta, Cosp. Castaña cocida con la monda, en C. Persona pequeña: *parece un zoncho*, en Suertes.

Eszunchar. Florecer, brotar, hojas o flores. En Novoneyra, Os Eidos.

Axuxinar. Brotar un líquido hacia arriba, salir el líquido a borbotones. RC. Cp. con otras formas del m. o. cit. en mis HE, II, fase XVIII de C.E.G.

DEL LAT. CINISCULUS.

Achiscar, chiscare. Hurgar con una vara en un avispero o en una madriguera o agujero. Montalegre.

Chiscar. Prov. trasm. Questionar (entre rapaces). Picar o lançar em leilões. T. de Murça. Brincar. CF.

Chiscare. Surtir, 2 acep. *Chisca pra cima a agua*. Mértola.

Achisgar. Acercar una cosa a otra para causar efecto o para recibirlo. *Achisgalle ahi*. Barcia.

Zoscadoiro. Tirabrasas. Boimorto.

Zoscar. Hurgar. Introducir un palo en un agujero, madriguera, etc., para molestar o ahuyentar a algún animal, en C. Castigar o maltratar a golpes, en Suertes. Atizar un golpe, en Betanzos.

Josca. Paliza, 1 acep. La Guardia.

Susquir-se. Prov. trasm. Safar-se; retirar-se á pressa. CF.

DEL LAT. CIRRIUS.

Cerreto. Cazcarria. Pacios.

Zarato. Vedija, 1 acep., en Barcia; *cérello*, en Quintans.

Zátaro. En Coaña, pedazo de lana enredada. FA.

DEL LAT. COCCUM.

Coco. Agalla del roble, en V. de Taboada; *coca*, en La Cañiza.

Cócaro. Agalla del roble, redonda y con picos. San Trocado.

Coucón. Castaña que tiene algo de comida, no hueca del todo.

Luintra.

Crouco. Castaña hinchada y fofa, en Vega de Molinos, us. como

- despectivo para designar una persona o animal pequeño, en Hospital.
- Caroucón*. Castaña, abortada, que quedó hueca, sin fecundación. Luintra.
- Caroco*. Nudosidad de un árbol, especialmente del roble, en Rizal; *carocha*, en Cristimil.
- Caroca*. Mentira. C.
- Cuco branco*. Especie de judía que tiene una mota negra en el punto donde se une con la vaina. Quintans.
- Croque*. Digital, 2 acep., en Sanguñeda. Marisco parecido a la venera, pero más pequeño, en Teis.
- Coca*. Pata de los crustáceos marinos. Marín.
- Coqueira*. Calidad de cereza, redonda, dura, ablancazada y grande. Quintans.
- Croqueiro*. Dícese del buey que tiene abultada la rabadilla por efecto de una fractura. V. de Taboada.
- Escarocarse*. Consumirse, hablando de personas o animales. Socavarse, hablando de un árbol. Barcia.
- Escorocarse*. Hundirse de la rabadilla a consecuencia de un golpe o caída, hablando del ganado vacuno. Seijosmil.
- Escarouchado*. Dícese del árbol hueco y atronado. Busto.
- Carouquejas*. Vejiguillas que salen en la lengua y en otras partes de la boca de las personas. Vilela.
- Groucho*. Pequeño grano. Vilela.
- Grouchós*. Migas rebozadas y azucaradas. C. F. KRÜGER, *Problemas etimológicos*, Madrid, 1956, relaciona esta palabra con el grupo *carolo*, *carozo*.
- DEL LAT. COLAPHUS.
- Copo*, *encontrar o níu*. Encontrarlo vacío. Esta frase también se usa para indicar que una cosa no está donde se la ha dejado. Barcia.
- Copo*. Dícese del hombre que tiene los pies deformes y cortísimos. FA.
- Copín*, *ina*. Aplícase a la persona que tiene los pies zopos y los junta al andar. Bestia que empuña demasiado. Barcia.
- Copa*. Recula, en Barcia. Haz pequeño de mies, en Sanguñeda.

DEL LAT. COXA.

Aconchar. Tregar, 1 acep. *Acónchalle a ese carballo*, en Viñoás; *arrecojar*, en Mercurín.

Cajancrán, oa. Tardo, 1 acep. Villaquinte. Compuesto de *coja* y *can*.

Escunxiringao. Medio derrengado. Hablando de objetos, 'destartalado'. LRC.

DEL LAT. CRATE.

x r a ñ i s é l a. Estrella de mar. Marín.

DEL LAT. CULTELLUS.

Cuitelo de pan. Cacho grande. Gumieiro.

DEL LAT. CUTICULA.

Coudillo. Terrón grande, en Ordenes; *coudillón*, en San Trocado.

Escoudillar. Desterronar, en Ordenes.

Caldulla. Terrón grande cavado en la superficie helada. Mercurín.

DEL LAT. DEPANARE.

Rebainar. Zangolotear, 2 acep. También se dice de animales. Mourazos.

DEL LAT. ESCA.

Isca. Especie de ciempiés que se cría debajo del mejillón pequeño y del *burrizo*, que se utiliza como cebo para pescar el *peije branco*. La Guardia.

Isco. Trozo de carnada que se engancha en el anzuelo, como cebo. La Guardia.

Isqueiro. Crustáceo de gran tamaño, semejante a una araña, con cinco patas a cada lado y grandes tenazas. Marín.

Desisco. Bicho que come la raíz del maíz. Vieira de Leiria.

Escacho. Escarcho o rubio. Marín.

Esquía. Cría pequeña de un pez cualquiera. Marín. Especie de pez pequeño que anda con la sardina, en Porto do Son.

Esguín. Cría del salmón cuando aún no ha salido de los ríos al mar. DA. Voz que J. M. PIEL, *Miscelánea de et. port. e*

gal., 186, deriva de **isoc-inus*.

Esguio. Alto e delgado. Comprimido e delgado. CF.

Esquixs. T. de Villa-da-Feira. Bocadinho. Pequeña porção. Cigalho. CF.

DEL LAT. FIXUS.

Filso. Linde, 2 acep. A *filso*, a hilo. Maderne.

Afisolar. Apurar demasiado, con intención, el trazado de los deslindes que se realizan en las hazas al recoger la cosecha. *Sempre está afisolando* (para cosechar algo más). Pulir, 2 acep. Barcia. *Afisular*, en Maderne, significa, además de esto, también 'escudriñar'.

Afisulón. El propenso a *afisolar*. Barcia.

DE GAIA 'URRACA O MARICA'.

x á y a. Chicharra. Sismundi.

DEL CELT. *GALERNA.

x a l é r n a . Galerna. Fig. Lío, embrollo, barullo. Corcubión.

DEL LAT. LANGUOR.

Langurina. Aplícase a una persona o animal excesivamente flaco, en Martín; *angurina*, en Barcia.

Anguriar. Angustiar. Acongojar, afligir. C.

Angurria. Codicia. Paime.

Angurriento. Codicioso, 1 acep., en Barcia. Hambriento o que demuestra avidez por la comida, en Martín. O mesmo que faminto, en CF, que localiza la palabra en Brasil do Sul.

DEL LAT. LIGNUM.

Aliñar. Acornear. Mercurín.

Aliñón. Topetudo. Mercurín.

DEL LAT. MAIOR.

Moria (o abierta). Cantidad o especie que se da como compensación en repartos o trueques. *Tés que dar-me algo de moría*. Barcia.

DEL LAT. MARCERE.

Esmarchuzarse. Despedazarse o aplastarse al caer una persona o animal. Maderne.

DEL LAT. MATER.

Madrenla. Cierta pez marino. P. del Caramiñal.

DEL LAT. *MESSARE.

Mesare, *levantar a mesa*. Hacer el canal o zanja para enterrar la capa que se cava de la tierra, al trabajar ésta. Bayo.

DEL CELT. MILHVID.

En Santa Eufemia, distinguen un tordo y un tordo *malvis*, y también un *piquelo*, un *piquelo real* y un *piquelo malvis*, que quizá sea el pico verde.

DEL LAT. MUCERE.

Amurciar. Corromperse la carne no curada. C.

Amusiarse. Agriarse, ponerse ácida una cosa. C.

Amursiado. Dícese del pan de maíz cuando resulta dulce a consecuencia de haberse recalentado el grano. Lesende.

DEL GERM. MUFF.

Mafa. Mohos o musgos. Suertes.

DEL LAT. MUFRO, ONTS.

Movejare. Mugir. Entrimo. La v es bilabial fricativa sonora, quizá por influencia de los vecinos portugueses.

Amorejare. Mugir la vaca cuando está enferma o tiene hambre. La Gudiña.

Amorojare. Mugir la vaca por la cría. El Bollo.

Cp. estas dos formas con las cit. por J. L. PENSADO, al hablar de *mueyo*, en sus *Estudios de lexicografía asturiana*, Archivum, X, págs. 53-120.

DEL LAT. MUNDULA.

Mona. Las últimas hebras del copo de lino que quedan en la rueca. Martín Longo.

DEL LAT. MUS, MURIS.

Milo. Ast. Lombriz, 1 acep. DA. Por **miro*, cp. *miroca* en mis HE, X, fasc. XXXVII de CEG.

Miloxo. Palabra con que se designa a la trucha muy pequeña,

en LRC; forma que en mi art. VI, Archivum, IX, derivé de *mirri*.

Melajo. Cría de la trucha. Suertes.

DEL LAT. MUTICUS.

Esmodricar. Modificar violentamente, alterar la forma de un objeto haciéndole perder su buen aspecto. 'Coge pan, pero no esmodriques la uguaza'². S. A. GARROTE, *El dialecto vulgar leonés*, relaciona esta palabra con el antiguo *modrar*.

DER. DE NAPUS + EBUM.

Nabeao. Yezgo. Sus *uvas* o bayas son buenas para combatir el reumatismo, según el vulgo. Chantada.

Nabo nabegao. Yezgo. Sus bayas se usan para dar color al vino. Mordadiz.

DEL LAT. PAGUS.

Pavoeiro. Edificio viejo cuyos huecos destartalados dejan paso al viento que finge lamentos y quejidos. C. No cabe duda que el diccionarista ha definido esta palabra pensando en la etimología 'pavor'.

Paubana. Mujer rústica y zafia. Guimarey.

DEL LAT. PALUS.

Paleiro. Especie de *salgueiro*, de tronco mayor que éste. Mercurín.

Apalimado. Abobado. *Parece que estás apalimado*. Gundián.

DER. DE PE.

Peado. Pendiente, 8 acep. Sismundi.

Pea, *apeadoiro*. Artefacto que para las piedras del molino, cerrando el caz. Barcia. *Pejadouro*, en Corzans.

Apedar. Respirar con dificultad, a causa de enfermedad o fatiga, en Barcia. Atragantar. Cortarse en la conversa-

(2) Igual sentido tiene, en Barcia, *esmoncelar* (cit. en mi art. III, Archivum, VI) «partir el pan con las manos, desfigurándolo». *Non esmonceles o pan*. Las dos palabras tienen el mismo origen.

ción, en C.

Pisete. Tentemozo. Barredo.

Preseta. T. de Caminha. Pau, que sustenta o cabeçalho do carro, para que não poise no chão, tirado o jugo, e que también se chama pigarro e moço, en CF, que lo der. de *preso*.

DEL LAT. POPULUS.

Poubeo. Cobertizo. C.

Poubea. Casa o acomodo en que uno se coloca, en Barcia.

Pol-a poubea 'por interés': *venche pol-a poubea, por amor da poubea*, en Martín.

Pobeiro. Gorrión. La Guardia.

Deben referirse al mismo origen los siguientes topónimos de la prov. de Lugo: *Proba* (Chantada), *Probeiros* (Monforte de Lemos), y *Puvieiros* (Carballedo).

DEL LAT. QUERQUEDULA.

Cersella. Estrellamar, 1 acep. Cangas.

DEL LAT. RADENS, NTES.

Rente. Instrumento que se usa para pescar anguilas en los sebales. Villalonga.

Rentello, *a*. Pequeño, dicho de persona o animal. Quintans.

DER. DE REBEZO.

Rebisaco. Jineta. Chantada.

DEL LAT. *REDDITARE.

Arrindar, *arrandear*. Columpiar. Barcia.

Arrindadoiro, *arrandiadoiro*. Columpio, en Barcia; *randoira*, en Espindo.

Randeira. Especie de pescante que sirve para poner al fuego los potes y calderas. C.

Arrandea. Artefacto consistente en un palo largo, encajado por su parte media y en disposición horizontal, sobre un pie derecho que le sirve para girar. Se arma cerca de la hoguera que se hace la víspera de San Juan y sirve para el juego de hacer pasar por encima de ella, alternativa-

mente, a las personas encabalgadas en sus extremos. Loibán, Orol.

Arrandar. Moler grueso la avena que se destina para hacer gachas. *Hai que arrandalas ben (as aveas)*. Gerdiz.

Arrandas. Harina de avena, especialmente molida para hacer gachas, en Gerdiz. Papas de harina de avena, en C.

DEL LAT. RESECARE.

Riesga. Empleado sólo en la frase *a la man riesga*, a o con la mano izquierda, en S. A. GARROTE, *El dialecto vulgar leonés*.

Resgo. El que padece estrabismo en los dos ojos. Tapia. Voz que en mi Cont. III, Archivum, VI, incluí entre los der. de *sesgo*.

Enrisqueu. Animado, decidido, especialmente a meterse en bromas con los demás: *¡qué enrisqueu vén!* Suertes.

Debe referirse al m. o. la palabra *arisco*, que en mis HE, XI, fasc. XLII de CEG supuse der. de *aer*.

DEL LAT. *ROBORICARE.

Rebagón. Clavo viejo, mal hecho. Jato ruin. Persona de mala índole: *eres un rebagón o mui rebagón*. Villaquinte.

DEL LAT. ROSUS.

Rosar. Adentellar el lobo a una res. *Tá rosada del lobu*. Suertes.

DEL GÖT. RUKKA.

Rucada. Nudosidad de un árbol. Quintanova.

Roqueiro. Cartón revestido de seda que se usa para asegurar la carga de la rueca. Quintans.

Rocón. Rocadero, 2 acep. Barcia.

DEL LAT. RUPES.

Rupar. Prov. trasm. Diz-se do cão que ladra, ou que investe, ladrando. CF.

¡Robal! Palabra que se dice a los carneros para incitarles a embestir (como el robeco o rebeco). La Gudiña.

Romar. Topetar. V. das Meás.

Romón. Topetudo. V. das Meás.

Arrubar. Descargar la tronada. Retumbar el trueno. C.

DEL LAT. RUSSUS.

Rojar. Caldear, hablando del horno. Barcia.

Rojo, a. Hirviendo. *Ja está roja a auga*. Barcia.

Rojoadá. Comida a base de chicharrones. Reunión y fiesta que se hace con ellos para celebrar la matanza del cerdo. Barcia.

Enrojoado, a. Gordo y de buen color. Encogido de frío, como un chicharrón. Barcia.

Enrojoar. Indigestarse con chicharrones o grasa. Barcia.

Arroxa. Trozo de monte al que se ha quemado la leña. En L. PRIETO, *Contos vianeses*.

Arrexoar. Calentar. C.

Arrucheiro. Pájaro que quizá sea el petirrojo. Villamarín.

Arrexuar. Vituperar. C.

Arrechuar-se. Encogerse. Perder vigor. C.

Richada. Dícese de la castaña seca, cuando está sólo a medio cocer. Luintra. Palabra que en mi art. IV, *Archivum*, VII, supuse derivada de *rigidus*.

Richar. Asar, o calentar grasa. En L. PRIETO, ob. cit., que cree es una palabra onomatopéyica.

Riche. Especie de bollo sin gramar, para el desayuno. Valladolid.

Rissole. Grasa en forma de toquilla, que tienen los cerdos en las tripas. S. Matías. Cp. *ressol*, en CF.

Picarreixes. Fillós de calostros. Barredo. Compuesto con *pica*.

DEL LAT. SCANDULA.

Cadotsa. Astilla grande sacada de árbol carcomido por dentro. RC.

Cadotso. Tronco de árbol viejo, medio podrido por dentro. RC.

Cadolo. Cañón de las cerdas que queda después de chamuscar el animal. Corcubión.

Escadrouzar. Hacer ruido entre árboles y matorrales. RC.

DEL LAT. *SCORTEUS < SCORTUM.

Escóncer. Culebra de cristal, en Fiunte; *alicante*, en Atouguía da Baleia. En Oleiros, Port., se le llama *liso* (cast. eslizón), y *corfeno* en Aldeia do Bispo.

En mis HE, I fasc. XIII de CEG, di numerosas variantes del primer nombre, derivándolas, erróneamente, de *exire*.

DEL LAT. SECUR.

Zaguchó. Prov. trasm. Muito vivo; muito esperto. CF.

Zaguncho. Especie de azagaia. CF.

DEL LAT. SELLA.

Silla. Solera de la colmena. Santa Eufemia.

Siller. Parte inferior del vano de la ventana. Barcia.

Sellar. Solera de la boca del horno. Maderne.

DEL LAT. SEPIA.

Joubelo, a. Res vacuna de raza pequeña, en Moimenta, Cosp.; dicese de la persona o animal ligero e inquieto, en Barcia.

DEL LAT. SERRA + SECUR.

Zarraguncharse os dentes. Contraer dentera. Santa Eufemia.

DEL LAT. SIFILARE.

Silbadura. Hendidura poco profunda que se forma naturalmente en un cuerpo sólido, y especialmente, en metales. Barcia.

Silbarse. Formarse silbaduras. Barcia.

DEL LAT. SILVA.

Silbón. Dicese del animal que tiene mal comer. Villaquinte.

Silveira. Dicese de la mujer melindrosa para la comida. Pradela.

DEL GR. SKIURUS.

Esgueirar. Desaparecer, huir calladamente, en C. Desviar. Retirarse sorrateiramente; safar-se. CF. Igual sentido, en Maderne: *vai esgueirando por tal sito sola a vaca, pra botar dentro* (de un sembrado).

DEL LAT. SOL.

Solecer. Aumentar, lucir, dar de sí. Este animal no solece. GR.

Xorrecer. Desarrollarse un niño. FA.

Joecer. Su significado puede deducirse de las siguientes pala-

bras que figuran en una oración contra la ictericia: '*para que non medre nin joeza, nin adiante vaya*'. A juzgar por esto, debe ser sinónima de medrar, ir adelante. Miño.

DEL LAT. SPATHA.

Pádea. Pieza de madera que se coloca en el remate de las paredes para asiento de la viga de armar sobre la que se forma el tejado. C.

Padiado. Conjunto formado por el total de la *pádias* de un edificio. Barcia.

Padieira. Verga da porta ou janela, especialmente se a verga é de madeira. CF. Piedra grande, en la cocina, que sirve de sostén a la del *bolo*, utilizada para cocer éste cuando no hay pan. Arbo.

Padial. m. Vertiente de un tejado. Pesqueiras.

Padiola. Parihuela. La Guardia.

Parihuela. Mueble compuesto de dos varas gruesas como las de la silla de manos, pero más cortas, con unas tablas atravesadas en medio en forma de mesa o cajón, en el cual colocan el peso o carga para llevarlo entre dos. DA. GV, II, 204, da para *padiola* la etimología *paleola* < *pala*, pero parece más lógico considerarla como un der. de *pádia*.

DEL LAT. SPATULA.

Paduán. Aplícase al individuo alto y desgarbado, en Gundián; holgazán, en Barcia.

DEL LAT. SUCARE.

Zubón. Planta (*Scrophularia aquatica* L.). Sus hojas, calentadas y untadas de aceite, se emplean como supurativo; de ahí su nombre. También se usa para *escaldar* el río, o sea, envenenar sus aguas para la pesca. Barcia. *Zugón*, en Moimenta. Cosp.³

(3) Esta planta es, indudablemente, la misma que registra, sin identificar, L. R. CASTELLANO, en *C. al Voc. del bable occ.*, con el nombre de *cebón* (< *cibum*, pues, en cierta manera, es un cebo para pescar).

DEL LAT. SYRINGA.

Ciriscón. Aguaceta. Jeringa, en Barcia; *ciricón*, en Villaquinte.
Cerrichón. Aguaceta, en Lejo. *Zurrucho*, en Sanguñeda, voz que en mis HE, II, fasc. XVIII de CEG, derivé de *cincho*.
Aciriscar. Jeringar, 1 acep. Chorrear, 2 acep. Barcia. *Aciricar*, en Villaquinte.

Cerrichar. Chorrear, 2 acep. Lejo.

Ciriscoada. Acción y efecto de *aciriscar*. Barcia.

Sorriscar. T. de Turquel. Salpicar, en CF, quien supone que puede derivar de *so + riscar*.

Ceringonhar. Prov. trasm. Pedir impertinentemente; macar con instancias. CF. Cp., para el sentido, el cast. jeringar, 3 acep.

DEL AR. TARIFA.

Talifarse. Picarse, 40 acep. *Talifanse unhos con outros* (los mozos, en la malla) *a ver quién zomba mais*. Villaquinte.
Estalifarse. Injuriarse. Barcia.

DEL GR. TARTAROS.

Tártago. Avispón, 2 acep. Barcia.

Tartagueira. Nido de tártagos. Barcia.

DEL LAT. TRABICA.

Entrenque. Cosa que estorba. Trasto, 2 acep. V. das Meás.

Entranquillar. Obturarse una válvula o dejar de funcionar una cosa parecida. Barcia.

Entranquillarse. Atrancarse en algún sitio una persona o animal. Maderne.

Estranquillar. Descoyuntar. Rubiá.

DEL LAT. TRAGULA.

Entrelar, atrelar. Atar con el *trelo* la carga de un carro. Barcia.

Entrelado, a. Metido en un trabajo o profesión, ejercitado o acostumbrado. *Ja estaba entrelado neso*. Barcia.

Treladar. Prov. trasm. Desenvolverse (una planta). Correr bem (un negocio). CF.

DEL LAT. TRIBULUM.

Truyo. Batidera de astil muy largo, para juntar las brasas y cenizas del horno. Tapia.

Truyar. Dar la última labor al trigo después de sembrado y de recubierta la semilla con el arado. Consiste en ir allanando la tierra, dejando limpios los sucos, quitándoles os tarrois que quedan y deshaciendo os barrocos. FA.

DEL LAT. TRINUS.

Triañada. Us. para ponderar tiempo o distancia. *Boutouche por aló unha boa triañada* (de tiempo). *Ainda hai unha boa triañada d'aquí á Baliña*, en Barcia; *trianada:avas trianada que andar*, en Viñoás.

DEL GERM. TROTTON.

Citrote. Galope. *Pasou unha bestia a citrote. Emprender o citrote*, escapar. Barcia.

DEL CELT. TRUG.

Trua, andar de. Andar de juerga. Castelo.

Altruan, ana. Derrochador. Barcia.

Altrucirona. Mujer que saca cosas de la casa, a espaldas del marido, para vender o regalar. Santa Eufemia.

Pernatruana. Aplícase al que tiene una pierna ladeada. Riucabo.

Pernatoá. Patizambo. Barcia.

Falcatruada. Fechoría, torpeza. Trapaza. C.

DEL LAT. TURBULA.

Troilo. Persona charlatana, que no sabe lo que dice. Pesqueiras.

Troular. Hacer ruido las piedras del molino cuando quedan sin grano. Bamio.

Troula. Bulla. Algazara, jaleo; diversión. C.

DEL LAT. VIRILIA.

Biriñeiro. Panadizo, 1 acep. Rairiz de Veiga.

Deben incluirse aquí las voces *brear, debrear, embrear y embreiado*, que en mis HE, II, fasc. XVIII de CEG, derivé de *plicare*.

DEL CELT. *VROICEA.

Bouza, bounzada. Matorral espeso. Barcia.

Embouzar. Meter en la bouza el ganado o los perros de caza. fig. y fam. Hacer que se peleen entre sí niños o perros. Barcia.

Debouzar. Rozar monte. Pastar: *debouzaban que daba gusto, as vacas no monte.* fig. Correr: *¡cómo che debouzaba pol-o monte arribal,* en Maderne. Cortar la leña a la *bouza.* Devorar: *un can debouzando nun rojelo,* en Barcia. Espaldar el lino por primera vez, en C.

Bouceare. Roturar un tojal. Sober.

Rebouza, rebouceira. Corte o talud vertical entre dos tierras de nivel desigual. Cembo. Ribazo. Sanguñeda.

G. DE DIEGO, *DEEH*, 890, siguiendo a v. WARTBURG, da como etimología de *bouza* el célt. **balcea*. J. M. PIEL, en su artículo *Bustum, pascua, veranea*, etc., *BIDEA*, núm. 21, después de rechazar el intento de H. MEIER de explicar *bouza* como post-verbal de *bouçar* < *bustiare*, se inclina por el étimo **bauttia*, propuesto por F. KRÜGER. A mí me parece innecesario que haya tantas palabras prerromanas como autores; la propuesta para *broza* creo que sirve muy bien para *bouza*; cp. las voces y topónimos cit. como der. de *vroicea* en mis HE. IX, fascículo XXXIX de CEG.

DEL GERM. WALE.

Regalar. Con el s. ojos, significa abrirlos mucho. Barcia.

*Regallar. Regallar os oyo*s, abrir mucho los ojos el que los tiene grandes. FA.

Regalistrar os ollos. Echar chispas por la rabia. Maderne. Compuesto de *regalar* + *relistrar*.

G. DE DIEGO, *DEEH*, 5524, deriva de **refilare* las voces sant. *reguillar, arreguillar* 'mirar con ojos fijos', que deben referirse, sin duda alguna, al m. o. que las cit. supra.